

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2018 Nr. 24

A. TITEL

*Europees landschapsverdrag;
Florence, 20 oktober 2000*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 009347 en 013344 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Protocol amending the European Landscape Convention

The member States of the Council of Europe and the other Parties to the European Landscape Convention opened for signature in Florence on 20 October 2000 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Wishing to promote European Co-operation with non-European States who wish to implement the provisions of the Convention,

Have agreed as follows:

Article 1

The title of the Convention shall be changed to the following:

"Council of Europe Landscape Convention".

Article 2

1. In the Preamble, a new paragraph is added after paragraph 5:

"Aware, in general, of the importance of the landscape at global level as an essential component of human being's surroundings;"

2. In the Preamble, a new paragraph is added after the original paragraph 12 (new paragraph 13):

"Wishing to enable the application of the values and principles formulated in the Convention to non-European States who so desire;"

Article 3

The text of Article 3 of the Convention shall be replaced by the following:

"The aims of this Convention are to promote landscape protection, management and planning, and to organise co-operation between the Parties."

Article 4

Paragraph C.2 of Article 6 of the Convention shall be replaced by the following:

"These identification and assessment procedures shall be guided by the exchanges of experience and methodology, organised between the Parties at international level pursuant to Article 8."

Article 5

The title of Chapter III of the Convention shall be changed to the following:

"Chapter III – Co-operation between the Parties"

Article 6

Paragraph 1 of Article 11 of the Convention shall be replaced by the following:

"The Landscape award of the Council of Europe is a distinction which may be conferred on local and regional authorities and their groupings that have instituted, as part of the landscape policy of a Party to this Convention, a policy or measures to protect, manage and/or plan their landscape, which have proved lastingly effective and can thus serve as an example to other territorial authorities of the Parties. The distinction may be also conferred on non-governmental organisations having made particularly remarkable contributions to landscape protection, management or planning."

Article 7

Paragraph 1 of Article 14 of the Convention shall be replaced by the following:

"After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite the European Union and any State which is not a member of the Council of Europe, to accede to the Convention by a majority decision as provided in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe, and by the unanimous vote of the States Parties entitled to sit on the Committee of Ministers."

Article 8

– Ratification, acceptance or approval, entry into force

1. This Protocol shall be open for ratification, acceptance or approval by the Parties to the Convention.
2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
3. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of this article.
4. However, this Protocol shall enter into force following the expiry of a period of two years after the date on which it has been opened to ratification, acceptance or approval, unless a Party to the Convention has notified the Secretary General of the Council of Europe of an objection to its entry into force. The right to make an objection shall be reserved to those States or the European Union which were Parties to the Convention at the date of opening for ratification, acceptance or approval of this Protocol.
5. Should such an objection be notified, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which the Party to the Convention which has notified the objection has deposited its instrument of ratification, acceptance or approval with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 9

– Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any State or the European Union having acceded to the Convention of:

- a) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- b) the date of entry into force of this Protocol, in accordance with Article 8;

c) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

DONE at Strasbourg, this 15th day of June 2016, in English and French, and opened for ratification, acceptance or approval the 1st day of August 2016. Both texts are equally authentic and shall be deposited in a single copy in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State or to the European Union having acceded to the Convention.

Protocole portant amendement à la Convention européenne du paysage

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres Parties à la Convention européenne du paysage ouverte à la signature à Florence le 20 octobre 2000 (ci-après dénommée « la Convention »),

Souhaitant promouvoir la coopération européenne avec des Etats non européens qui souhaiteraient mettre en oeuvre les dispositions de la Convention,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Le titre de la Convention est modifié et se lit comme suit:

« Convention du Conseil de l'Europe sur le paysage »

Article 2

1. Dans le préambule, un nouveau paragraphe est ajouté à la suite du paragraphe 5:

« Conscients, de manière générale, de l'importance du paysage à l'échelle mondiale en tant que composante essentielle du cadre de vie des êtres humains; »

2. Dans le préambule, un nouveau paragraphe est ajouté à la suite du paragraphe 12 d'origine (nouveau paragraphe 13):

« Souhaitant que les valeurs et principes énoncés par la Convention puissent également s'appliquer à des Etats non européens qui le souhaiteraient ; »

Article 3

Le libellé de l'article 3 de la Convention est remplacé par ce qui suit:

« La présente Convention a pour objet de promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement des paysages, et d'organiser la coopération entre les Parties. »

Article 4

Le paragraphe C.2 de l'article 6 de la Convention est remplacé par ce qui suit:

« Les travaux d'identification et de qualification seront guidés par des échanges d'expériences et de méthodologies, organisés entre les Parties à l'échelle internationale en application de l'article 8. »

Article 5

Le titre du chapitre III de la Convention est modifié et se lit comme suit:

« Chapitre III – Coopération entre les Parties »

Article 6

Le paragraphe 1 de l'article 11 de la Convention est remplacé par ce qui suit:

« Peuvent se voir attribuer le Prix du paysage du Conseil de l'Europe les collectivités locales et régionales et leurs groupements qui, dans le cadre de la politique de paysage d'une Partie à la présente Convention, ont mis en oeuvre une politique ou des mesures visant la protection, la gestion et/ou l'aménagement durable de

leurs paysages, faisant la preuve d'une efficacité durable et pouvant ainsi servir d'exemple aux autres collectivités territoriales des Parties. La distinction pourra également être attribuée aux organisations non gouvernementales qui ont fait preuve d'une contribution particulièrement remarquable à la protection, à la gestion ou à l'aménagement du paysage. »

Article 7

Le paragraphe 1 de l'article 14 de la Convention est remplacé par ce qui suit:

« Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter l'Union européenne et tout Etat non membre du Conseil de l'Europe à adhérer à la Convention, par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des Etats Parties ayant le droit de siéger au Comité des Ministres. »

Article 8

– Ratification, acceptation ou approbation, entrée en vigueur

1. Le présent Protocole est ouvert à la ratification, acceptation ou approbation des Parties à la Convention.
2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
3. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle toutes les Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole, conformément aux dispositions du présent article.
4. Néanmoins, le présent Protocole entrera en vigueur à l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date à laquelle il aura été ouvert à la ratification, acceptation ou approbation, sauf si une Partie à la Convention a notifié au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe une objection à son entrée en vigueur. Le droit de faire une objection est réservé aux Etats ou à l'Union européenne qui étaient Parties à la Convention à la date de l'ouverture du présent Protocole à la ratification, acceptation ou approbation.
5. Lorsqu'une telle objection a été notifiée, le Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle la Partie à la Convention qui a notifié l'objection aura déposé son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 9

– Notifications

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, à tout Etat ou à l'Union européenne ayant adhéré à la Convention:

- a) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;
- b) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément à l'article 8;
- c) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

FAIT à Strasbourg, le 15 juin 2016, en français et en anglais, et ouvert à la ratification, acceptation ou approbation le 1^{er} août 2016. Les deux textes font également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe et à tout Etat ou à l'Union européenne ayant adhéré à la Convention.

C. VERTALING

Protocol tot wijziging van het Europees Landschapsverdrag

De lidstaten van de Raad van Europa en de andere Partijen bij het Europees Landschapsverdrag dat op 20 oktober 2000 te Florence voor ondertekening werd opengesteld (hierna te noemen „het Verdrag”),

Geleid door de wens Europese samenwerking met niet-Europese staten die de bepalingen van het Verdrag wensen te implementeren, te bevorderen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

De titel van het Verdrag wordt gewijzigd in het volgende:

„Verdrag van de Raad van Europa inzake het landschap”.

Artikel 2

1. In de preambule wordt een nieuwe paragraaf toegevoegd na paragraaf 5:

„Zich in algemene zin bewust van het belang van het landschap op mondiaal niveau als wezenlijk onderdeel van de omgeving van mensen;”

2. In de preambule wordt een nieuwe paragraaf toegevoegd na de oorspronkelijke paragraaf 12 (nieuwe paragraaf 13):

„Geleid door de wens het mogelijk te maken de waarden en beginselen vervat in het Verdrag van toepassing te laten zijn op niet-Europese staten die daartoe de wens uitspreken;”

Artikel 3

De tekst van artikel 3 van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„Het doel van dit Verdrag is het bevorderen van de bescherming, het beheer en de inrichting van landschappen en het organiseren van samenwerking tussen de Partijen.”

Artikel 4

Onderdeel C.2 van artikel 6 van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„Deze procedures voor identificatie en beoordeling vinden plaats aan de hand van uitwisselingen van ervaringen en methoden, die door de Partijen op internationaal niveau worden georganiseerd ingevolge artikel 8.”

Artikel 5

De titel van Hoofdstuk III van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„Hoofdstuk III – Samenwerking tussen de Partijen”

Artikel 6

Artikel 11, eerste lid, van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„De Landschapsprijs van de Raad van Europa is een onderscheiding die kan worden toegekend aan lokale of regionale autoriteiten of groepen van lokale of regionale autoriteiten die, als onderdeel van het landschapsbeleid van een Partij bij dit Verdrag, beleid of maatregelen hebben ingevoerd voor de bescherming, het beheer en/of de inrichting van hun landschap waarvan de doeltreffendheid op langere termijn is bewezen en die derhalve andere autoriteiten van de Partijen tot voorbeeld kunnen strekken. De onderscheiding kan ook worden toegekend aan niet-gouvernementele organisaties die een zeer bijzondere bijdrage hebben geleverd aan de bescherming, het beheer of de inrichting van landschappen.”

Artikel 7

Artikel 14, eerste lid, van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„Na de inwerkingtreding van dit Verdrag, kan het Comité van Ministers van de Raad van Europa de Europese Unie en iedere staat die geen lid is van de Raad van Europa uitnodigen toe te treden tot het Verdrag, door een door de meerderheid als voorzien in artikel 20, onderdeel d, van het Statuut van de Raad van Europa genomen besluit en met algemene stemmen van de vertegenwoordigers van de Staten die Partij zijn die recht hebben op een zetel in het Comité van Ministers.”

Artikel 8

– *Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, inwerkingtreding*

1. Dit Protocol staat open voor bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de Partijen bij het Verdrag.
2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.
3. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop alle Partijen bij het Verdrag in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel hun instemming door het Protocol te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht.
4. Dit Protocol wordt evenwel van kracht na het verstrijken van een tijdvak van twee jaar na de datum waarop het werd opengesteld voor bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, tenzij een Partij bij het Verdrag de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in kennis heeft gesteld van een bezwaar tegen de inwerkingtreding ervan. Het recht bezwaar aan te tekenen is voorbehouden aan die staten van de Europese Unie die Partij waren bij het Verdrag op de datum van openstelling voor bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit Protocol.
5. Indien kennis wordt gegeven van een dergelijk bezwaar, treedt het Protocol in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van drie maanden na de datum waarop de Partij bij het Verdrag die kennis heeft gegeven van een bezwaar haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring heeft nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 9

– *Kennisgevingen*

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de lidstaten van de Raad van Europa en iedere Staat, of de Europese Unie, die tot het Verdrag is toegetreden, in kennis van:

- a. de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
- b. de datum van inwerkingtreding van dit Protocol, in overeenstemming met artikel 8;
- c. iedere andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Protocol.

GEDAAN te Straatsburg, op 15 juni 2016, in de Engelse en de Franse taal, en opengesteld voor bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring op 1 augustus 2016. Beide teksten zijn gelijkelijk authentiek en worden in een enkel exemplaar nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een gewaarmerkt afschrift toekomen aan iedere lidstaat van de Raad van Europa en aan iedere Staat of aan de Europese Unie die tot het Verdrag is toegetreden.

D. PARLEMENT

Het Protocol tot wijziging van het Europees Landschapsverdrag heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

Het Protocol tot wijziging van het Europees Landschapsverdrag zal ingevolge artikel 8, derde lid, in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop alle partijen bij het Verdrag in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel hun instemming door het Protocol te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht.

Uitgegeven de *eenentwintigste* februari 2018.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A.M. KAAG